



TargetQuick

DE

Montageanleitung

Zielvorrichtung für die Holzernte

Seite 2

EN

Assembly instructions

Timber harvesting aiming device

Page 6

FR

Instructions de montage

Dispositif de visée pour la récolte du bois

Page 9

Inhalt

	Seite
1. Allgemeine Hinweise	2
2. Sicherheit	2
3. Lieferumfang	3
4. Montage	3
5. Gewährleistung	5
6. Kundendienst & Anwendungsberatung	5

1. Allgemeine Hinweise

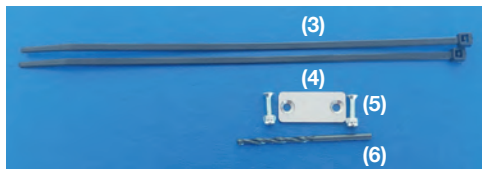
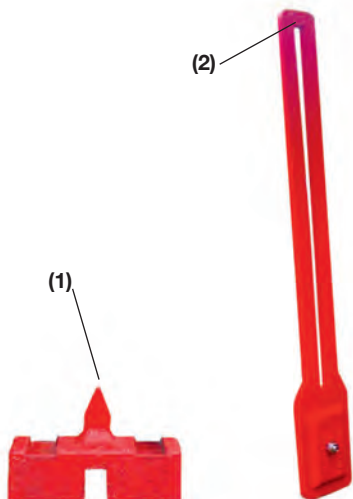
Diese Montageanleitung richtet sich an alle Personen, die mit folgenden Tätigkeiten befasst sind: Einbau, Ausbau, Inbetriebnahme, Betrieb, Instandhaltung.

2. Sicherheit

Die Montageanleitung ist Teil des TargetQuick. Falls die Montageanleitung und die folgenden Sicherheitshinweise nicht befolgt werden, kann dies zu Geräteschäden bis hin zu Personenschäden führen.

- Die Montageanleitung vollständig befolgen.
- Die mitgeltenden Dokumente sind jederzeit zu berücksichtigen und zu beachten.
- Die Montageanleitung jederzeit zugänglich aufbewahren.
- Die Montageanleitung beschreibt den Aufbau des TargetQuick und vermittelt Kenntnisse zur sachgemäßen Bedienung und Wartung.
- Die Vorschriften und Dokumentationen der Fremdhersteller für Fremdgeräte beachten.

3. Lieferumfang



(1)	Visierspitze (Korn)
(2)	Kimme inkl. Magnet
(3)	Kabelbinder zur Befestigung
(4)	Magnetblech
(5)	Befestigungsschrauben
(6)	Bohrer

4. Montage

1. Arbeitsschritt: Befestigung des Korns im Lüfterraddeckel

Einstecken des Korns an den Zylinderdeckel über den vom Kettensägenhersteller angebrachten Strich. Das Korn ist präzise auf jeden Motorsägentyp angepasst und muss gegebenenfalls etwas streng eingeschoben werden. In diesem Fall etwas Schmieröl aufbringen und mit Kraft eindrücken.

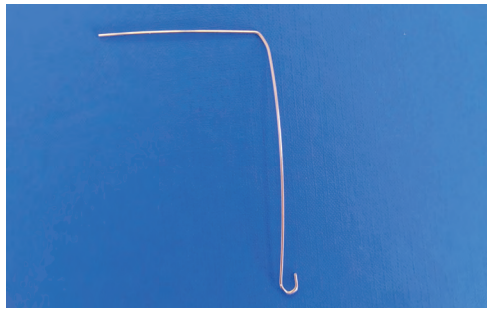
Hinweis:

Stihl-Motorsägen: Das Korn ist an die Kontur des Lüfterdeckels angepasst. Die Seite des Korn welche mit „Top“ gekennzeichnet ist, muss in Richtung Zylinderabdeckung zeigen.

Husqvarna-Motorsägen: Die Spitze wird wie folgt eingesteckt.



Im Anschluss ist ein Haken aus Draht z.B. Schweißdraht zu biegen, welcher im Lüfterraddeckel passt.



Im Anschluss den Kabelbinder am benachbarten Loch einführen und mit dem gebogenen Draht den Kabelbinder wieder herausziehen.

Bei Stihl Kettensägen sind 2 Kabelbinder von oben nach unten anzubringen.

Bei Husqvarna ein Kabelbinder in Querrichtung.

2. Arbeitsschritt: Befestigen des Magnetblech am Zylinderdeckel

Hierfür den Deckel an der Zylinderabdeckung demonstrieren.

Einen wenig gebogenen Bereich der Zylinderabdeckung markieren.

Bei Husqvarna-Sägen im mittleren Bereich der Zylinderabdeckung.

Mit dem mitgelieferten 3mm Bohrer ein Loch in der Mitte des Strichs bohren. Im Anschluss mittels des Magnetblechs die Position des zweiten Lochs markieren und entsprechend bohren.



Bei neueren Husqvarna-Motorsägen mit gummierten Fällrichtungsmarkierung kann diese an der Motorsäge verbleiben.

Bei Stihl-Motorsägen und älteren Husqvarna-Motorsägen empfehlen wir die Fällrichtungsmarkierung mittels eines Winkelschleifers abzusleifen.



Das Magnetblech mittels eines TX-10 und einer 5,5mm Stecknuss anschrauben. Den Überstand der Schrauben mittels einer Kneifzange abzwicken.



3. Arbeitsschritt (optional): Zur Kontrolle der korrekten Montage des TargetQuick folgendermaßen vorgehen.

Kette vom Sägeschwert demontieren. Motorsäge an dem Sägekettenschwert in einen Schraubstock einspannen. Mit einer Wasserwagen die Motorsäge so ausrichten, dass das Schwert horizontal ist. TargetQuick an der Motorsäge anbringen und mittels Wasserwaage prüfen, ob Kimme und Korn vertikal sind.

5. Gewährleistung

Für den TargetQuick übernehmen wir eine Gewährleistung auf Funktion und Fehlerfreiheit des Materials von 12 Monaten ab Lieferdatum. Diese erstreckt sich nicht auf Folgen üblicher Abnutzung, von Überlastung, unsachgemäßer Behandlung oder des Einbaus fremder Ersatzteile.

Eine Gewährleistung kann nur dann übernommen werden, wenn uns das Gerät unzerlegt zur Prüfung vorgelegt wird. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

6. Kundendienst & Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Betrieb, Wartung, Reparatur und Entsorgung des Produktes.

Email: info@bast-ing.de

Tel.: +49 (0)8042 50631-0

Content

	Page
1. General information	6
2. Safety advice	6
3. Scope of delivery	7
4. Assembly	7
5. Guarantee	9
6. Customer service and application advice	9

1. General information

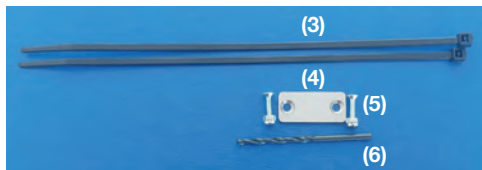
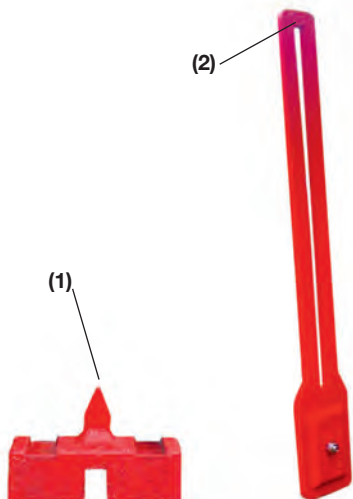
These operating instructions are intended for all persons involved in the following activities:
Installation, expansion, commissioning, operation, maintenance.

2. Safety advice

The assembly instructions are part of the TargetQuick. Failure to follow the assembly instructions and the following safety instructions can result in damage to the device and even personal injury.

- Follow the assembly instructions completely.
- The applicable documents must be taken into account and observed at all times.
- Keep the assembly instructions accessible at all times.
- The assembly instructions describe the structure of the TargetQuick and impart knowledge about the proper operation and maintenance.
- Observe the regulations and documentation of third-party manufacturers for third-party devices.

3. Scope of delivery



(1)	rear sight tip (front sight)
(2)	rear sight incl. magnet
(3)	cable ties for attachment
(4)	sheet metal magnet
(5)	mounting screws
(6)	drill

4. Assembly

1st step: Fastening the front sight in the fan wheel cover

Insert the front sight into the cylinder cover over the line made by the chainsaw manufacturer. The front sight is precisely adapted to each type of chainsaw and may have to be a little tight to be inserted. In this case, apply some lubricating oil and press in with force.

Notice:

Stihl chainsaws:

The side which is marked with „Top“, must point towards the cylinder cover.

Husqvarna chainsaws:

The tip will be plugged in like shown in the picture below.

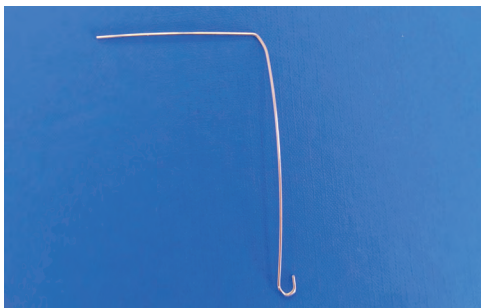


Please prepare a hook made of a wire, e.g. welding wire which fits into the fan wheel cover.

Then insert the cable tie at the adjacent hole and use the bent wire to pull the cable tie back up.

Stihl chainsaws come with 2 cable ties to be attached top to bottom.

At Husqvarna, one cable tie in the horizontal direction.



2nd step: attaching the magnetic sheet to the cylinder cover

Please dismantle the cylinder cover from the chain saw.

Mark a slightly curved area of the cover.

Drill a hole with the supplied 3 mm drill in the middle of the line. Then use the magnetic sheet to determine the position of the second mark and drill accordingly.

The felling direction marking can remain on the chainsaw when you have a newer Husqvarna model with a rubberized marking.



On Stihl chainsaws and older Husqvarna models we recommend to grind the marking away for example with a angle grinder.



Screw on the magnetic sheet using a TX-10 and a 5.5 mm socket. Adjust the overhang of the screws with a Pinch off pliers.



3rd step (optional): To check that the TargetQuick has been installed correctly proceed as follows.

Remove the chain from the bar. Clamp the chainsaw in a vise by the saw chain guide bar. Use a water float to align the chainsaw so that the sword is as horizontal as possible. Attach TargetQuick to the chainsaw and use a spirit level to check whether the rear sight and front sight are vertical.

5. Guarantee

For the TargetQuick, we guarantee the function and accuracy of the material from 12 months from the date of delivery. This does not cover the consequences of common wear and tear, overload, improper treatment or the installation of foreign spare parts.

A warranty can only be accepted if the device is not disassembled for testing. Damage caused by material or manufacturer errors is removed free of charge through replacement delivery or repair.

6. Customer service and application advice

Customer service answers your questions about the operation, maintenance, repair and disposal of the product.

Email: info@bast-ing.de
Phone: +49 (0)8042 50631-0

V1 09/2022
Subject to technical changes.

FR Instructions de montage

Table des matières

1.	Informations générales	10
2.	Sécurité	10
3.	Étendue de la livraison	10
4.	Assemblée	11
5.	Garantie	12
6.	Déclaration de conformité CE	12

1. Informations générales

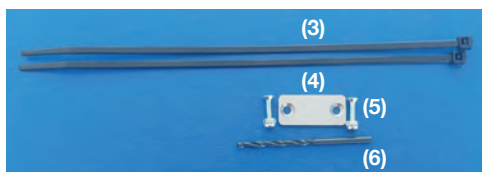
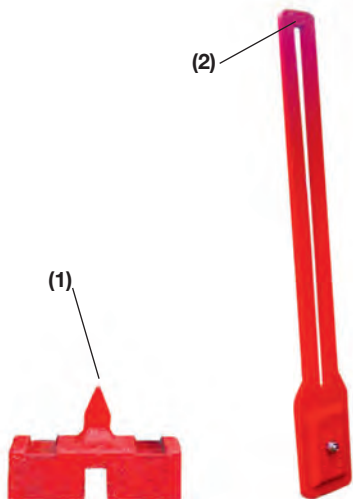
Ces instructions d'utilisation sont destinées à toutes les personnes impliquées dans les activités suivantes : Installation, extension, mise en service, exploitation, maintenance.

2. Sécurité

Le mode d'emploi fait partie du TargetQuick. Le non-respect des instructions de montage et des consignes de sécurité suivantes peut entraîner des dommages à l'appareil et même des blessures corporelles.

- Suivez entièrement les instructions de montage.
- Les documents applicables doivent être pris en compte et respectés à tout moment.
- Gardez le mode d'emploi accessible à tout moment.
- Le mode d'emploi décrit la structure du TargetQuick et donne des connaissances sur le bon fonctionnement et entretien.
- Respectez les réglementations et la documentation des fabricants tiers pour les appareils tiers.

3. Étendue de la livraison



(1)	pointe de visée arrière (guidon)
(2)	mire arrière avec aimant
(3)	serre-câbles pour la fixation
(4)	feuille magnétique
(5)	vis de montage
(6)	perceuse

4. Assemblée

1ère étape : Fixation du guidon dans le couvercle de la roue du ventilateur

Insérez le guidon dans le couvercle du cylindre sur la ligne faite par le fabricant de la tronçonneuse. La pointe de la visière est précisément adaptée à chaque type de tronçonneuse et peut devoir être enfoncée un peu fort. Dans ce cas, appliquez un peu d'huile lubrifiante et appuyez avec force.

Astuces:

Tronçonneuses Stihl : La pointe de la visière est adaptée au contour du capot du ventilateur. Le côté du guidon marqué « Top » doit être orienté vers le couvercle du cylindre.

Tronçonneuses Husqvarna : la pointe sera comme suit branché.



Un crochet en fil de fer, par exemple du fil à souder, doit ensuite être plié et placé dans le Le couvercle de la roue du ventilateur s'adapte.

Insérez ensuite le serre-câble dans le trou adjacent et utilisez le fil plié tirez le serre-câble vers la maison.

Les tronçonneuses Stihl sont livrées avec 2 serre-câbles à attacher de haut en bas.

Chez Husqvarna, un serre-câble dans le sens transversal.



2ème étape : fixation de la feuille magnétique sur le couvercle du cylindre

Pour ce faire, utilisez le couvercle sur le couvercle du cylindre démonter.

Une zone légèrement incurvée du cylindre couverture de la marque.

Sur les scies Husqvarna au milieu de la couvercle de cylindre.

Percez un trou avec la mèche de 3 mm fournie percer au milieu de la ligne. Utilisez ensuite la feuille magnétique pour déterminer la position du deuxième Marquez le trou et percez en conséquence.



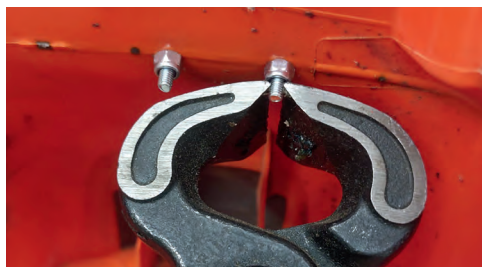
Avec les nouvelles tronçonneuses Husqvarna le marquage de direction d'abattage caoutchouté peut le faire rester sur la tronçonneuse.

Sur les tronçonneuses Stihl et les anciennes tronçonneuses Husqvarna, nous vous recommandons de meuler le repère de direction d'abattage à l'aide d'une meuleuse d'angle.



Visser la feuille magnétique à l'aide d'un TX-10 et d'une douille de 5,5 mm. Ajuster le porte-à-faux des vis avec un Pincez la pince.

3ème étape (facultative) : Pour vérifier que le TargetQuick a bien été installé procédez comme suit.



Retirer la chaîne du guide-chaîne. Serrez la tronçonneuse dans un étau près du guide-chaîne de la tronçonneuse. Alignez la tronçonneuse avec un niveau à bulle afin que l'épée que possible est horizontale. Fixez TargetQuick à la tronçonneuse et utilisez un niveau à bulle pour vérifier si la mire arrière et la mire avant sont verticales.

5. Garantie

Pour le TargetQuick, nous accordons une garantie de 12 mois à compter de la date de livraison sur le fonctionnement et l'absence de défauts du matériel. Celle-ci ne s'étend pas aux conséquences de l'usure habituelle, d'une surcharge, d'une manipulation incorrecte ou du montage de pièces de rechange de tiers.

Une garantie peut alors être uniquement prise en charge si l'appareil nous est présenté non démonté à des fins de contrôle. Les dommages causés par des vices de matériel ou de fabrication seront corrigés gratuitement par une livraison de remplacement ou une réparation.

6. Service client et conseils d'application

Le service client répond à vos questions sur le fonctionnement, l'entretien, la réparation et l'élimination du produit.

Email: info@bast-ing.de

Tél.: +49 (0)8042 50631-0